

E93 - Julius Novachrono

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:06] Nar

*It appeared as though humanity
would be destroyed by the demons.*

[00:15] Nar

But a single mage saved them all.

[00:26] Nar

*He was called the Wizard King,
and he became a legend.*

[00:34] Nar

*Yami was visiting the
Golden Dawn's headquarters*

[00:37] Nar

in order to meet with Vengeance, but...

[00:39] Yami

How long is that golden
weird mask guy captain of yours

[00:41] Yami

going to make me wait after he
said he wanted to apologize?

[00:46] Guy

H-He should be here any second.

[00:49] Yami

Are you Golden Dawn jerks messing with me?

[00:53] Nar

*Yami continued to wait for Vengeance,
whom he trusted*

[00:55] Nar

because they had fought for this kingdom

[00:57] Nar

*and become Magic Knights
Squad captains together.*

[01:01] Nar

But at that time...

[01:03] Nar

Vengeance revealed his other self, which

he had kept hidden, to the Wizard King.

[01:09] Nar

*He was the Captain of the Golden Dawn,
William Vengeance,*

[01:15] Nar

*but also the leader of the
Eye of the Midnight Sun, Licht.*

[01:19] Licht

*Thank you, William...
My one and only human friend.*

[01:24] Licht

*Good day to you,
Wizard King Julius Novachrono.*

[01:30] Licht

*I am the leader of the
Eye of the Midnight Sun, Licht.*

[01:35] Julius

I had really hoped that wasn't the case.

[01:39] Nar

*Licht fought Julius so he
could steal the magic stones*

[01:42] Nar

*that Julius had and exact his
revenge against the humans.*

[01:46] Nar

Julius was able to anticipate Licht's attacks

[01:48] Nar

with his time magic and fight back.

[01:50] Licht

I have you now!

[01:52] Licht

Wha—

[01:53] Licht

He's anticipating even faster!

[01:57] Julius

I can already see your future.

[01:59] Julius

You cannot defeat me.

SIGN Julius Novachrono

[03:39] Guy

Look over there!

[03:40] Guy

The castle tower...

[03:42] Guy

S-Something's shining...

[03:46] Guy

What in the world is going on?

[03:53] Guy

This way!

[03:55] Guy

Over there!

[04:01] Marx

This magic... It's Lord Julius.

[04:03] Marx

He's battling with someone.

[04:06] Marx

*Someone who uses light magic and
can keep up with Lord Julius...*

[04:11] Marx

Could it be...

[04:13] Marx

*The leader of the Eye of
the Midnight Sun, Licht?*

[04:17] Marx

*But the Royal Knights should be working
on eliminating them as we speak.*

[04:25] Marx

How did he get into the castle?

[04:28] Marx

*Was he also the one who shut down my
communication magic with Lord Julius?*

[04:42] Marx

There are too many unknowns...

[04:44] Guy

Wh-What's going on?

[04:46] Guy

Is Lord Julius fighting?

[04:49] Guy

What should we do?

[04:51] Marx

Please, calm down.

[04:54] Marx

This is the moment our strength
will be put to the test.

[04:57] Marx

We cannot protect this kingdom
if we're panicking like this!

[05:01] Marx

Yes. Calm down.

[05:03] Marx

*It's my job to remain
calm at times like this.*

[05:07] Marx

Even if we were to assist in the fight,

[05:09] Marx

we're nowhere near their level.

We'd only get in the way.

[05:13] Marx

There's no way Lord Julius should lose,

[05:16] Marx

but if all else fails, the only ones

who could keep up in this battle are

[05:19] Marx

Magic Knights Squad captains or their equals!

[05:22] Marx

I need to send a message to all the

Magic Knights Squad headquarters I've marked!

[05:28] Leo

What?

[05:29] Sol

Sis!

[05:30] Char

Communication magic?

[05:33] Bah

It's a message from the royal capital, bah-ha.

[05:35] Marx

This is an urgent message to all

Magic Knights Squad captains!

[05:38] Marx

The Wizard King is fighting a

man believed to be the leader

[05:40] Marx

of the Eye of the Midnight Sun

right now at Clover Castle!

[05:45] Marx

They might be putting

some plan into motion,

[05:48] Marx

like the previous attack

on the royal capital.

[05:50] Marx

All Magic Knights should follow orders from

their captains and guard their districts.

[05:55] Marx

Captains, as soon as your

districts are secure,

[05:57] Marx

please meet at the royal

capital immediately!

[06:00] Guy

Wh-What's going on?

[06:02] Guy

Captain Mereoleona should be attacking
their hideout as we speak.

[06:06] Leo

*The leader of the Eye of the Midnight
Sun is at the royal capital?*

[06:09] Leo

*This could be my only chance
to avenge my brother.*

[06:13] Leo

But...

[06:16] Leo

What's with those pathetic
looks on your faces?

[06:18] Leo

And you call yourselves members
of the proud Crimson Lion Kings?!

[06:21] Guys

Yes, sir!

[06:22] Leo

Remember the words of my brother!

[06:24] Leo

Remain calm at all times!

[06:26] Leo

While my sister is gone,

[06:27] Leo

we will prepare for a possible attack

[06:29] Leo

by the Eye of the Midnight Sun,
as we were ordered!

[06:32] Guy

H-He's right!

[06:34] Guy

This is no time to panic!

[06:36] Guy

We're the Crimson Lion Kings!

[06:40] Guy

How could this have happened?
How did they get into the royal capital?

[06:44] Guy

Please hurry and return,
Captain Vengeance.

[06:49] Yami

It couldn't be...

[06:56] Yami

Please let me be wrong.

[07:10] Julius

Your individual blows
are becoming a bit dull.

[07:13] Julius

At this rate, I won't even have to
anticipate your moves to dodge them.

[08:18] Licht

*He can keep up with
me even at this speed?*

[08:21] Licht

*Just how far into the future
can he anticipate?*

[08:34] Julius

You can have this back.

[08:38] Licht

He sped up my spell.

[08:48] Julius

Well, you certainly came close.

[08:50] Julius

You're pretty fast.

[08:52] Julius

Even reading your moves, I still
haven't been able to capture you.

[08:56] Licht

What is behind this man's strength?

[09:00] Licht

He's just an ordinary human. So why...

[09:03] Julius

I'd really appreciate it
if you'd just give up now.

[09:07] Julius

I'd rather not wound Vengeance's body.

[09:11] Licht

*The reason he isn't fighting back is
because he wants to capture me alive.*

[09:15] Licht

He still has plenty of strength.

[09:17] Licht

*To fight against me,
despite my four-leaf grimoire...*

[09:21] Licht

Where is it? Where is his grimoire?

[09:24] Licht

What kind of...

[09:26] Julius

Are you curious about my grimoire?

[09:30] Julius

My grimoire is right up there.

[09:36] Licht

Why does it look like that?

[09:38] Licht

*It doesn't even have a cover!
That grimoire is...*

[09:41] Julius

*Time magic and a grimoire
without a cover...*

[09:45] Julius

*I didn't know if it was good or bad
at the time, but I was special.*

[09:50] Julius

So I thought about it a lot.

[09:52] Julius

I'm just like this coverless grimoire.

[09:56] Julius

I couldn't be classified.

[10:00] Julius

Who am I? What is my purpose in life?

[10:04] Julius

I kept asking myself that over and over.

[10:07] Julius

*And as I did, I gained
more and more recognition.*

[10:11] Julius

And once I finally got here, I thought...

[10:15] Julius

*The path that I've walked
makes me who I am.*

[10:23] Julius

I am the Wizard King.

[10:28] Licht

I just figured it out.

[10:30] Licht

*We are about to use the
power of the magic stones*

[10:34] Licht

*in an attempt to defy the
natural order of this world.*

[10:38] Licht

This man...

[10:40] Licht

This human...

[10:42] Licht

*He is an existence that the world and
fate created in order to stop us.*

[10:48] Licht

The last bastion of order.

[10:51] Julius

As the Wizard King,

[10:53] Julius

I will protect this kingdom

[10:57] Julius

and its people.

[10:59] Licht

Then I suppose... No.

[11:01] Licht

This is exactly why I have to defeat him!

[11:08] Licht

In that case... just try to protect them now!

[11:13] Licht

Sealing Magic Released!

[11:18] Julius

His power is swelling...

[11:27] Guy

H-Hey...

[11:29] Guy

What is that?

[11:30] Lady

Wh-What's going on?

[11:36] Julius

This tremendous magic power is...

[11:48] Licht

You humans stole everything from me.

[11:52] Licht

My friends... my days of
happiness... all in an instant.

[11:59] Licht

Even if it means violating the natural order...

[12:01] Licht

You humans shall pay!

[12:15] Julius

*To think he had enough magic power
to overwhelm this entire kingdom...*

[12:19] Julius

*This isn't good. Is he planning to
unleash that power upon the people?*

[12:23] Julius

Even if I can't kill you alone,

[12:26] Julius

I can kill everyone else.

[12:29] Guy

I-Is this a spell?

[12:31] Guy

Countless swords of light?

[12:34] Kid

Mommy, the sky's all white!

[12:37] Kid

It's so bright!

[12:38] Guy

I-Is this the end of the world?

[12:41] Guy

What's going on?

SIGN A Town in the Common Realm, Near

[12:43] Guy

It's so empyreal...

SIGN A Village Out in the Boonies: Hage

[12:47] Nash

What the heck is that?

[12:49] Nash

We can see it from way out here?

[12:51] Father

I have a bad feeling about this.

[12:57] Lily

Don't worry. Even if that
light is something ominous,

[13:01] Lily

this kingdom has Magic Knights.

[13:09] Yami

*The size of that light spell
is ridiculous... damn it!*

[13:14] Yami

What the hell's going on, Julius?

[13:17] Yami

Please let me make it in time!

[13:21] Julius

*It's already enveloped the
whole kingdom. At this rate...*

[13:27] Licht

Now... Accept your judgment, humans!

[13:32] Licht

Light Magic: Arrows of Judgment!

[13:46] Julius

I had doubts.

[13:49] (Flashback) Guy

Honestly, why do those commoners
have such poor magic?

[13:54] (Flashback) Guy

I honestly don't know how
peasants are even alive.

[13:58] (Flashback) Guy

It makes me sick just being
in the same kingdom as them.

[14:01] (Flashback) Guy

Indeed!

[14:06] Julius

Is that really the case?

[14:08] (Flashback) Guy

What are you looking at?

[14:10] (Flashback) Julius

Nothing.

[14:12] Julius

Despite having high levels of magic power,

[14:14] Julius

*they only used it to line their own
pockets and weren't of any use to anyone.*

[14:19] Julius

Why were they even alive?

[14:22] (Flashback) Guy

Ah, you must be the Magic
Knight I heard about.

[14:25] (Flashback) Guy

The one with the bizarre grimoire.

[14:28] (Flashback) Guy

Well, that aside, there's a merchant

[14:30] (Flashback) Guy

who has requested our
accommodation of his business.

[14:34] (Flashback) Guy

Oh, really?

[14:35] (Flashback) Guy

You see...

[14:36] (Flashback) Guy

Ah, well, well...

[14:41] Julius

*I kept searching for my purpose in life
while fighting as a Magic Knight.*

[14:47] Julius

And then...

[14:53] (Flashback) Guy

Hurry up and give me all your money!

[14:58] (Flashback) Zara

Hold it!

[15:00] (Flashback) Zara

You evil villain who threatens
the peace in this kingdom...

[15:03] (Flashback) Zara

I won't let you get away with this!

[15:05] Julius

I encountered a man named Zara,

[15:07] Julius

*who was the first peasant to
be chosen as a Magic Knight.*

[15:11] (Flashback) Zara

Come at me with all you've got!

[15:13] (Flashback) Zara

Just so you know, my magic is a hundred
times stronger than yours, you fat-ass!

[15:18] (Flashback) Guy

A Magic Knight, eh?

[15:20] (Flashback) Guy

Like that scares me!

[15:23] (Flashback) Zara

You fell for it.

[15:35] (Flashback) Zara

All right!

[15:39] (Flashback) Zara

Everyone, get someplace safe!

[15:45] (Flashback) Zara

Heya! Could you come down here a sec?

[15:51] Julius

He didn't have much magic power,

[15:52] Julius

but he cleverly used his trap spells in battle.

[15:56] Julius

*Observation of his magic made
it clear how hard he worked.*

[16:01] (Flashback) Zara

Hey, what the heck is that magic?

[16:03] (Flashback) Zara

It's almost like you're
reversing the flow of time.

[16:06] (Flashback) Julius

Close, but not quite.

[16:09] (Flashback) Zara

Time magic, eh? That's way too awesome.

[16:12] (Flashback) Zara

But I'd say there won't be any casualties now.

[16:16] (Flashback) Julius

Zara, was it? Looks like
you're quite hurt yourself.

[16:20] (Flashback) Julius

Let me have a look.

[16:21] (Flashback) Zara

I'm fine.

[16:23] (Flashback) Zara

As a Magic Knight,

[16:24] (Flashback) Zara

we need to prioritize the lives
of the people, after all!

[16:27] (Flashback) Zara

Don't you feel the same way, Julius?

[16:30] (Flashback) Zara

Well, I'll leave this to you.

[16:32] Julius

*While other Magic Knights were blinded
by personal achievements and glory,*

[16:36] Julius

*he always prioritized helping out
the people above everything else.*

[16:41] Julius

*Back then, even though I didn't really
know what it meant to be a Magic Knight,*

[16:45] Julius

*I thought he was what a true
Magic Knight should be.*

[16:48] Julius

A little while later...

[16:51] Julius

I heard that Zara had died.

[16:58] (Flashback) Julius

Whoa, there.

[17:01] (Flashback) Julius

Oh?

[17:02] (Flashback) Julius

You're...

[17:19] Julius

*Zara had carried out his
duty as a Magic Knight.*

[17:23] Julius

*That's how I wanted to be...
a Magic Knight like Zara.*

[17:28] Julius

*And right around the time
I started thinking that...*

[17:31] (Flashback) Guy

I heard that he was killed by
another member of his own squad.

[17:35] (Flashback) Guy

No way! He must've been
one hell of an annoyance

[17:37] (Flashback) Guy

if there are rumors like that going around.

[17:39] (Flashback) Guy

He probably showed off too much.

[17:42] (Flashback) Guy

Well, it doesn't matter.

This just means another peasant died.

[17:50] Julius

This cannot be okay.

[17:53] Julius

*It wasn't just happening
with the Magic Knights.*

[17:56] Julius

*In this kingdom, because of
the class they were born into,*

[18:00] Julius

*the ones on top grew arrogant while
the ones at the bottom gave up.*

[18:03] Julius

*Even though both sides
should've had more potential.*

[18:07] Julius

I thought it was a waste.

[18:09] Julius

*The potential of magic
and of humans is infinite.*

[18:13] Julius

*For your voice to be widely
heard, you need power,*

[18:16] Julius

rank,

[18:17] Julius

and trust.

[18:19] Julius

*I built up a record of achievements
and became the Wizard King.*

[18:25] Julius

Magic and humans should be freer.

[18:30] Julius

The change won't be dramatic.

[18:32] Julius

However, slowly but surely...

[18:36] Julius

*The people of this kingdom are
finally starting to change.*

[18:40] Julius

*Through the strength of the people
I believe in and acknowledge...*

[18:44] Julius

*Through the strength of the
people they acknowledge.*

[18:48] Julius

I can't let that end now.

[18:52] Julius

Not while I am the Wizard King!

[18:59] Julius

Time Reversal Magic: Chrono Anastasis.

[19:13] Guy

Wh-What's going on?

[19:41] Licht

A time spell tremendous enough to save
all the people of this kingdom...

[19:44] Licht

Impressive.

[19:46] Licht

But it appears that you've
used up all the time and magic

[19:49] Licht

that you had accumulated.

[19:51] Licht

I'm sure you saw my attack.

[19:55] Licht

But you couldn't cancel that time spell

[19:59] Licht

in order to evade.

[20:02] Licht

Because...

[20:04] Licht

you are the Wizard King.

[20:19] Licht

The fact that you are the Wizard King...

[20:22] Licht

That is your one and only weakness.

[20:53] Yami

What the hell's going on here...

[20:56] Yami

Vengeance?!

SIGN Petit Clover

[22:31] All

Petit Clover!

SIGN Please, Calm Down!

[22:35] Marx

Please, Calm Down!

[22:39] Guy

What's going on?

[22:40] Guy

Is Lord Julius fighting?

[22:43] Guy

What should we do?

[22:45] Marx

Please, calm down.

[22:48] Marx

Yes. Calm down.

[22:50] Marx

*It's my job to remain
calm at times like this.*

[22:53] Marx

There's no way Lord Julius should lose,

[22:56] Marx

*but if all else fails, the only ones
who could keep up in this battle are*

[22:59] Marx

Magic Knights Squad captains or their equals!

[23:01] Marx

*I need to send a message to all the
Magic Knights Squad headquarters I've marked!*

[23:05] Guy

Hello, you've reached the restaurant
Not Done Yet. You ordering takeout?

[23:09] Marx

I'm sorry, I've called the wrong number!

[23:11] Marx

*This time, I'll get through to each of
the Magic Knights Squad headquarters!*

[23:14] Guy

Hello, you've reached the hot
springs hot spot, My Hot Station.

[23:17] Guy

Do you want to make a reservation?

[23:18] Marx

Wrong number!

[23:20] Marx

I'll definitely get it this time!

[23:23] Lady

Who the heck are you?

[23:25] Marx

*Um... Is this one of the
Magic Knights Squad headquarters?*

[23:27] Lady

Say what?! I used to be—

[23:29] Marx

Damn it!

[23:30] Marx

What in the world is going on?!
I can't get through to them at all!

[23:33] Guy

Let's calm down a bit.

[23:36] Marx

Right...

[23:39] Yami

What the hell's going on here, Vengeance?!

[23:42] Yami

The crime of betraying Julius's trust
and my friendship deserves death!

[23:47] Yami

Next time on *Black Clover*,
Page 94: "New Future."

SIGN Page 94

New Future

[23:50] Yami

Dark Magic: Dark Cloaked Dimension Slash!

Revision #1

Created 2024-02-13 02:25:58 UTC by whimsee

Updated 2024-02-13 02:25:59 UTC by whimsee